



2009
TSID Conference

ISLA GRAND BEACH RESORT

Refresh

Revitalize

Renew

March 26-29, 2009

South Padre Island Texas

Conference Host Invitation

Bienvenidos!

Nuestra casa es su casa.

TSID invites you to come...Refresh...Revitalize...Renew...on March 26-29, 2009! Enjoy a "Refrescante" yet professional ambiance at South Padre Island, Texas. This tropical oasis of training opportunities awaits you this year with up to five concurrent sessions being offered at a given time. Specializations include CDI, Educational, and Trilingual Tracks, as well as various workshops such as Religious, Ethics, Music, Legal, Medical, Mentoring, Video Relay Interpreting, and more. As you may know TSID has a reputation of being a leader, not only statewide but nationally as well. With this in mind, presenters throughout the country will unite to offer stellar workshops to help provide you with some of the best training opportunities currently available in our field. As interpreters, we need to "dive in" to Refresh our skills—be the Best!

Historically, TSID is Revitalized yearly as students partake in the Student Pre-Conference, which will occur on Wednesday and Thursday. By the same token, seasoned interpreters can Renew their commitment to motivate TSID to continue being a leader in the profession. The Opening Ceremonies and President's Reception will take place on Thursday. An all-day Friday snack package, Entertainment, Banquet, and a Business Luncheon are all included with your Combo Ticket Registration. The Exhibit Hall and Silent Auction are open throughout most of the conference for your networking and social enjoyment.

This year's conference will be held at the Isla Grand Beach Resort on South Padre Island, with cabanas and condominiums available. The hotel's amenities provide an excellent venue for you to Revitalize as you indulge in a variety of training experiences. As your Conference Chair, I am thrilled to invite you personally to attend this year's Volleyball Tournament as you Refresh...Revitalize...and Renew! I'll see you right after Spring Break on South Padre Island... Nos vemos en la playa.

Anne Kurta, TSID 2009 Conference Chair

Hotel:

Isla Grand Beach Resort

500 Padre Island Blvd
South Padre Island, TX 78597
Reservations: 1.800.292.7704

www.islagrand.com

Cabana rate: \$129/night

(Standard room 2 Doubles or
King, sleeps up to 4/2)

2-bedroom Condos: \$229/night

(2 bedroom Suite, sleeps up to 6, two Twins & King,
one bathroom, kitchen, living room)

We expect a room block sell-out so be sure to register early. To get the special TSID rate, hotel reservations must be made before **March 10, 2009.**

Keynote Speaker for President's Reception



TSID warmly welcomes Linda Stauffer from the University of Little Rock at Arkansas as the keynote speaker for the President's Reception at this year's Conference on South Padre Island. This is an event you will not want to miss.

Ms. Stauffer, M.Ed., CSC, OTC has enjoyed more than twenty-five years of professional experience in the deafness-related fields of education, rehabilitation and interpretation. She is an Assistant Professor and Project Coordinator for the RSA Region VI Interpreter Education Project federal grant. Ms. Stauffer holds the RID Comprehensive Skills Certificate (CSC)

2009 TSID Conference

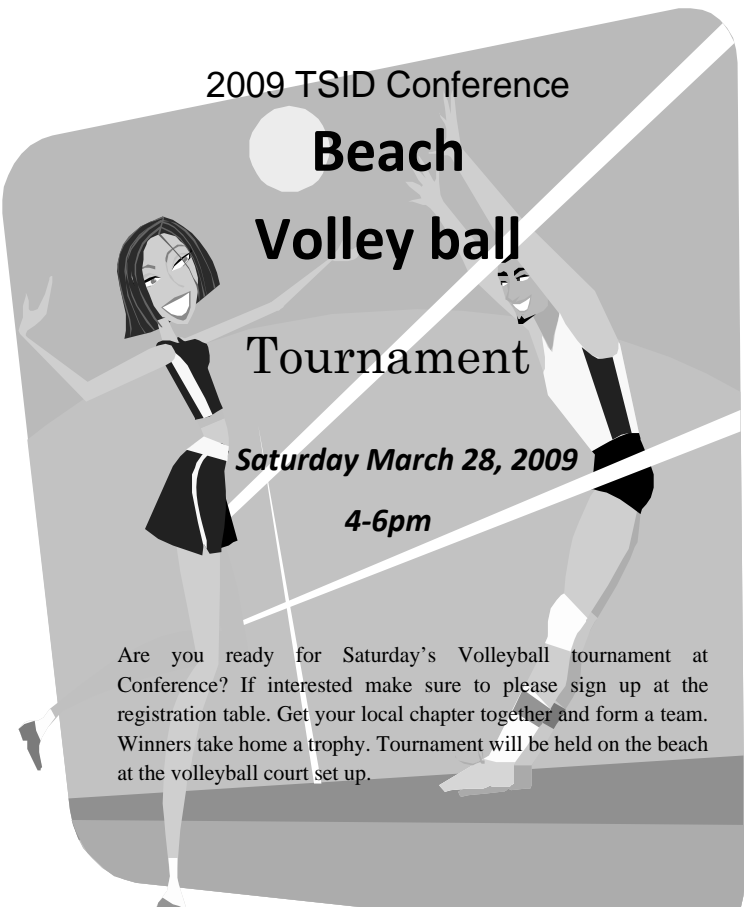
Beach

Volley ball

Tournament

Saturday March 28, 2009

4-6pm



Are you ready for Saturday's Volleyball tournament at Conference? If interested make sure to please sign up at the registration table. Get your local chapter together and form a team. Winners take home a trophy. Tournament will be held on the beach at the volleyball court set up.

2009 TSID Conference Schedule

	Presenter	Title	CEU Hours	Instruc. Level	Track
WEDNESDAY					
		Student Pre-Conference Registration			
SP-C 12pm-1pm					
SP-C 1pm-1:30pm	Sammons, Jeremiah	Open Your Mind and Find Your Voice: Meet-and-Greet/Icebreaker			
SP-C 1:30pm-1:45pm	Grooms, Chris	<u>TSID 101</u> : A Refresher Course on TSID and Your Place in It			
SP-C 1:45pm-2:30pm	Warthling, Daniel	<u>Deafness 101</u> : A Few Things You Don't Usually Learn From Your ITP			
SP-C 2:30pm-3:30pm		<u>It's a Deaf, Deaf World</u> : A Panel Discussion on Deafness, Interpreters, and Life			
SP-C 3:30pm-4:30pm		<u>ADAPTATION</u> : An exciting game where students have the opportunity to win BIG prizes...if they can just play by the rules.			
SP-C 4:30-5pm		<u>ADAPTATION</u> : Talkback			
SP-C 5:30-7pm		<u>TSID Student Beach Party</u> : FOOD! FUN! FRIENDS!			
SIG 2pm		Interpreter Educators			
THURSDAY					
SP-C 9:15pm-12:15pm	Galloway, Amber/David, Amanda	Working With Your Team To Create A Healthy Working Environment: A workshop About Team Interpreting and How to Be Critical of Your Work Product, Not Each Other			
SP-C	Turner, Randi/Webb, Erma	Become a Qualified Interpreter: A Presentation Exploring the Legal and Ethical Obligations of Interpreters Here in Texas			
SIG 10am-10am-12pm		Interpreter Educators SIG			
10am-7pm		TSID Board Meeting			
12pm-6pm		Exhibits & Silent Auction			
2pm-5:15pm		Registration			
	Lamb, Alonna	Guilty Litany Plea-text Analysis	3	Intro/Inter.	Legal
	Reid, Carla	The Different Hats of Interpreting Working in preK-12	3	All	Edu.
	Bridges, Byron	CDI Training (Parts 1 and 2)	6	Adv.	CDI
	Frasu, Amy/Van Nostrand, C.	It Takes Three to Tango: Clarification Tools in Video Relay Interpreting	3	Intr.	VRS
	Roberts, Sherri	Medical Interpreting: Protocol and Procedures - Part I	6	Intro//Inter.	Med.
3:30pm-3:45pm		BREAK			
2pm-5:15pm	Lamb, Alonna	Guilty Litany Plea-text Analysis	3	Intro/Inter.	Legal
	Reid, Carla	The Different Hats of Interpreting Working in preK-12	3	All	Edu.
	Bridges, Byron	CDI Training (Parts 1 and 2)	6	Adv.	CDI
	Frasu, Amy/Van Nostrand, C.	It Takes Three to Tango: Clarification Tools in Video Relay Interpreting	3	Intr.	VRS
	Roberts, Sherri	Medical Interpreting: Protocol and Procedures - Part I	6	Intro//Inter.	Med.
BEI 5pm-6:30pm		BEI Forum			
SIG 5:30pm-6:45pm		Religious SIG			
7pm-10pm		President's Reception			
9pm-11pm		Keynote by Linda Stauffer			
		Motions & Resolutions			
FRIDAY					
8am - 6pm		Registration			
10am-7pm		Exhibits & Silent Auction			
7:15am-8:15am		Multicultural SIG			
SIG		Religious SIG			
SIG		Student SIG			
8:30am-12:15pm	Simon, Julie	Sight Translation from Printed Texts for Trilingual Interpreters	3	Inter.	Trilingual
	Wiesman, Lynne	Mentoring LAW: Listening, Asking, & Waiting	3	Inter.	Mentoring
	Hunt, Kim	M&M's (Mouth Morphemes) - Can't Live Without Them!	3		Edu.
2pm-5:15pm	Bridges, Byron	CDI Training (Parts 1 and 2)	6	Adv.	CDI
	Roberts, Sherri	Medical Interpreting: Protocol and Procedures - Part II	6	Intro/Inter.	Med.
10am-10:45 am		BREAK			
8:30am-12:15pm	Simon, Julie	Sight Translation from Printed Texts for Trilingual Interpreters	3	Inter.	Trilingual
	Wiesman, Lynne	Mentoring LAW: Listening, Asking, & Waiting	3	Inter.	Mentoring
	Hunt, Kim	M&M's (Mouth Morphemes) - Can't Live Without Them!	3		Edu.
	Bridges, Byron	CDI Training (Parts 1 and 2)	6	Adv.	CDI
	Roberts, Sherri	Medical Interpreting: Protocol and Procedures - Part II	6	Intro/Inter.	Med.

Continued on page 4

2009 TSID Conference Schedule

	Presenter	Title	CEU Hours	Instruc. Level	Track
FRIDAY (continued)					
SIG 12:30pm-1:30pm		Interpreter Coordinators SIG			
SIG		BeLGIT SIG			
SIG		Contract Interpreters SIG			
1:45pm-5pm	Turner, Randi	Texas Court Interpreter Cert: How to Become Certified &/or Become a Mentor	3	Intro.	Legal
	Simon, Julie	Consecutive Interpreting Practice for Trilingual Interpreters	3	Inter.	Trilingual
	Wiesman, Lynne	DECIDE: A Model for Approaching Ethical Decision-Making	3	Inter.	Ethics
	Webb, A/Bothel, K	Expanding the Message for Meaning	3*	Intro/Inter.	Edu.
	Bridges, Byron	Start the Music	3	Adv.	Music
3:15pm-3:30pm	BREAK				
1:45pm-5pm	Turner, Randi	Texas Court Interpreter Cert: How to Become Certified &/or Become a Mentor	3	Intro.	Legal
	Simon, Julie	Consecutive Interpreting Practice for Trilingual Interpreters	3	Inter.	Trilingual
	Wiesman, Lynne	DECIDE: A Model for Approaching Ethical Decision-Making	3	Inter.	Ethics
1:45pm-5pm	Webb, A/Bothel, K	Expanding the Message for Meaning	3*	Intro/Inter.	Edu.
	Bridges, Byron	Start the Music	3	Adv.	Music
6pm -9pm	Garcia, Carmen	My Spanish is Excellent but I Don't Sound Like a Native	3	Inter./Adv.	Trilingual
7pm -9pm	TSID Forum	Local Chapter Restructuring Forum	2		
9pm-11pm	Motions & Resolutions				
SATURDAY					
8am-6pm	Registration				
	Barnett, Larry	Where Have They Gone? - CODA Forum			
SIG 7:30am-8:30am		Educational Interpreters SIG			
SIG		InterpreterEducators SIG			
8:45am-12pm	Garcia, Carmen	Spanish Tenses & the Trilingual Interpreter - Why It Doesn't Sound Right	3		Trilingual
	Galloway, Amber	Ethical Decision Making and the Ripple Effect	3-4 1/2	Inter.	Ethics
	Trevino, Charles	Outside the Box: Interpreting without Glosses (English to ASL)	3	Intro/Inter/Adv.	Edu.
	Gouby, Gino/Peterson, Debbie	Processing Skills and the CDI (Parts I & II)	6	Inter.	CDI
	Hunt, Kim	Pulpit to the Pew-Visual Imagery of Religious Interpreting	3	All	Religious
10:15am-10:30am	BREAK				
8:45am-12pm	Garcia, Carmen	Spanish Tenses & the Trilingual Interpreter - Why It Doesn't Sound Right	3		Trilingual
	Galloway, Amber	Ethical Decision Making and the Ripple Effect	3-4 1/2	Inter.	Ethics
	Trevino, Charles	Outside the Box: Interpreting without Glosses (English to ASL)	3	Intro/Inter/Adv.	Edu.
	Gouby, Gino/Peterson, Debbie	Processing Skills and the CDI (Parts I & II)	6	Inter.	CDI
	Hunt, Kim	Pulpit to the Pew-Visual Imagery of Religious Interpreting	3	All	Religious
12pm-1:15pm	LUNCHEON				
1:15 pm-5pm	TSID Business Meeting				
3:15pm-3:30pm	Break				
1:15 pm-5pm	TSID Business Meeting				
7pm-10pm	Banquet/Entertainment				
SUNDAY					
7:30am-8:30am	Worship Opportunity				
8:45am-12pm	Quintero, S/Ramirez, C	A better understanding of "Vital Signs" for your deaf client and his Doctor	3*	Inter.	Trilingual
	Bridges, Byron	Conceptually Accurate Interpreting	3	Adv.	Edu.
	Gouby, Gino/Peterson, Debbie	Processing Skills and the CDI (Parts I & II)	6	Inter.	CDI
	Gilbert, H/D'Entremont, L	Interpreting Emotionally-Charged Material	3*	Inter.	
	Walterhouse, James	Lost in the Desert of Deafness	3	Intro.	Religious
10:15am-10:30am	BREAK				
8:45am-12pm	Quintero, S/Ramirez, C	A better understanding of "Vital Signs" for your deaf client and his Doctor.	3*	Inter.	Trilingual
8:45am-12pm	Bridges, Byron	Conceptually Accurate Interpreting	3	Adv.	Edu.
	Gouby, Gino/Peterson, Debbie	Processing Skills and the CDI (Parts I & II)	6	Inter.	CDI
	Gilbert, H/D'Entremont, L	Interpreting Emotionally-Charged Material	3*	Inter.	
	Walterhouse, James	Lost in the Desert of Deafness	3	Intro.	Religious
12:30pm-3:30pm	TSID Board Meeting				
	BEI	BEI: TEP TESTING			



Sign Shares... A World Of Opportunity In Your Hands.

Sign Shares, America's oldest and best sign language and oral interpreting service provider, is looking for a few good men and women to join our nationwide team of skilled interpreters. Sign Shares is unique in that we match client companies and organizations in medicine, law, government, education and business with interpreters who speak their language as well as the language of the deaf.

Whether you wish to work fulltime or on a more limited schedule, whether you live in an urban or a rural setting, Sign Shares opens a world of opportunity for qualified interpreters. For those new to the trade, we offer apprentice positions, mentoring, training and other support to help start your career. We work with full- and part-time staff interpreters as well as private practitioners. We compensate staff at or above national standards and provide excellent wage and benefit packages.

Sign Shares embraces diversity in culture, background, experience and education because it enables us to offer our clients uniquely qualified interpreters to fit their specific needs. Join the Sign Shares team today. Register online at www.signshares.com.

Sign Shares is a VRS partner with:

VIA BLE

Sign Shares
99 Detering, Suite 160
Houston, TX 77007
713-869-4373 Phone/ Video
713-869-8463 Fax
866-787-4154 Toll Free

www.signshares.com

Relax...with online Registration

Revitalize...with one-click convenience

*Renew...with the easiest method to save time
and get instant confirmation*

If you prefer to register online and use a credit card, you now have that option. Forget the forms, postage, and mailing.

Just visit the TSID site: www.tsid.org and click on **CONFERENCE**. From there, select the 2009 Conference link and you're on your way to the state's top training, networking, and professional development event of the year in one of Texas' most beautiful locations.

If you need to join or **renew your membership** to take advantage of the members' discount, there is also a link on our site for that.

We look forward to seeing you on South Padre Island.



Let's put our hands together.

Small, intimate company

Staff and Independent contractors

Over 17 years of experience

Flexible work hours

Foreign language and CART services

Accessible Signs ○ Houston, TX ○ www.accessiblesigns.com
713.263.9670 Office ○ 713.263.9737 Fax ○



2009 TSID Conference

Refresh....Revitalize...Renew

South Padre Island, Texas, March 26-29, 2009

**Save Time
Register Online!**

<http://tsid2009.tsid.org>

Name: _____
 Address: _____
 City: _____ State: _____ Zip: _____
 Phone: _____ Email: _____
 Affiliate Chapter: _____

- Conference Registration Fees -

Combo Ticket: (includes opening reception, luncheon, power breakfast, banquet, all workshops and activities, plus a program book)

	Early	Postmarked after 2/28/2009
Student Member**	<input type="checkbox"/> \$150.00	<input type="checkbox"/> \$225.00
TSID Member**	<input type="checkbox"/> \$185.00	<input type="checkbox"/> \$225.00
Non-Member	<input type="checkbox"/> \$210.00	<input type="checkbox"/> \$285.00

**For member rate: MUST be a member at the time of registration. Membership Applications can be obtained online at tsid.org Memberships will expire June 30, 2009.

A la Carte:

of Workshops _____ = \$ _____ List workshop days/times @ (\$75 each)
 # of Banquet Tickets _____ = \$ _____ Attach guest names @ \$40(each)
 # of Luncheon Tickets _____ = \$ _____ Attach guest names @ \$25(each)
 # of Program books*** _____ = \$ _____ @ \$25(each)

A La Carte Total \$ _____

***Program book availability is not guaranteed after March 12,2009.

For Vegetarian option.

- Payment -

Combo Ticket \$ _____
 A la Carte (total from above) \$ _____
 Conference Donation \$ _____
 Jonnie Duncan Student Trust Fund Donation \$ _____
 Don England Trust Fund Donation \$ _____
Grand Total \$ _____

- Hotel -

Isla Grand Beach Resort

500 Padre Island Blvd
 South Padre Island, TX 78597
 Reservations: 1.800.292.7704
www.islagrand.com

Cabana rate: \$129/night
 (Standard room 2 Doubles or King, sleeps up to 4/2)

2-bedroom Condos: \$229/night
 (2 bedroom Suite, sleeps up to 6, two Twins & King, one bathroom, kitchen, living room)

Must request TSID Group Rate Reservations must be made by **March 10, 2009.**

- Accommodations -

Sign Language Interpreters provided for all workshops and plenary sessions. Other accommodations needed: _____

Request for accommodations must be received by March 12, 2009 otherwise provision of special accommodations cannot be guaranteed.

- Silent Auction -

_____ I would like to donate an item. Please contact me.

You can also send an email to: silentauction@tsid2009.tsid.org

Mail registration/payment to:

TSID 2009 Registration
 P.O. Box 684728
 Austin, TX 78768-4728

For Questions, contact: info@tsid2009.tsid.org

- Refunds -

Refund requests must be made in writing and postmarked by 3/12/2009. Only requests due to medical emergencies will be accepted after that. No refund requests accepted after 4/25/2009.

2009 TSID Conference
PO Box 684728
Austin, Texas 78768-4728

First Class Auto
U.S. Postage Paid
Permit # 383
Houston, TX

**Join these sponsors in support of the
2009 TSID Conference**



***sorenson* VRS®**